

EXERCICE

7.5

Traduisez en français les phrases suivantes.

1. When they (*fem.*) had eaten, they would go shopping (**faire les boutiques**). _____

2. As soon as he had left, she would open the windows. _____

3. Every Saturday, after he had mowed the lawn (**tondre la pelouse**), they (*masc.*) would go out together. _____

4. Once you (*fam.*) had woken up, you would always cry. _____

5. Every day, when he had finished his homework, he would surf the Net. _____

E. The pluperfect is also used after **si** in a conditional (subordinate) clause when the verb in the main clause is in the past conditional, to describe an action that did not take place (see *Past conditional*, page 000).

EXERCICE

7.6

Les madeleines. Traduisez en français.

Stanislas, who was king of Poland and duke of Normandy, had the habit of spending the summer in a castle in Lorraine in order to go hunting. He adored desserts. His cooks tried to invent something new every day. In 1755, a maid whose name was Madeleine suggested what (**ce que**) her mother had shown her, little shell-shaped cakes, golden brown on the outside and soft inside. The king asked what the cakes which (**qu'**) he had eaten were called. And since they didn't have a name, they called them "madeleines." At the beginning of the twentieth century, "madeleines" became very famous because the writer Marcel Proust had mentioned them in his work *À la recherche du temps perdu*.

VOCABULAIRE

cook

duke

to go hunting

golden-brown

inside

maid

le cuisinier,
la cuisinière

le duc

aller à la chasse

doré(e)

à l'intérieur

la servante

to mention

outside

Poland

shell-shaped

soft

(literary) work

writer

mentionner

à l'extérieur

la Pologne

en forme de coquille

moelleux, moelleuse

l'œuvre (f.)

l'écrivain (m.)